

Введение

Настоящее пособие предназначено для развития навыков профессионально ориентированного чтения студентов переводческого факультета.

Пособие „Umweltschutz. Nachhaltige Entwicklung“ состоит из стартового и финального тестов, а также шести тематических модулей: “Reiselust - Ökofrust?...” (о концепции «мягкого» туризма); “Wie “smart” ist die Stadt der Zukunft?” (о современных направлениях градостроительного развития с учетом факторов устойчивого развития); “Vertikale Gärten: Mehr Grün in den Städten” (о проектах городского озеленения); “Mobilität: Zukunft aus der Steckdose” (о развитии электромобильности в Европе); “Bio: Von der gesunden Lebensweise zum trendigen Lifestyle” (о популярности органических продуктов); “To-go Mentalität vermüllt die Umwelt” (о сокращении объема отходов, в т.ч. используемой упаковки).

В рамках каждого модуля упражнения группируются следующим образом:

- Первый блок заданий **“Ins Thema einsteigen”** выполняется до знакомства с текстом и включает ориентировочные упражнения на актуализацию фоновых знаний студентов и стимулирование неподготовленной речевой активности обучаемых. В качестве возможных форм организации работы предлагается мозговой штурм на материале рисунков, фотографий, карикатур и комиксов с составлением интеллектуальных карт или схем KAWA, анализ и обсуждение тезисов, обращающихся к личному опыту обучаемых, проведение «социологических» опросов или голосований среди студентов группы, прохождение мини-тестов на знание предметной области и пр.
- Работа над вторым блоком заданий **“Erwartungen an den Text formulieren”** начинается со знакомства с заголовком и лид-абзацем газетной статьи или описанием выпуска телевизионной программы, на основе которых студенты формулируют предположения относительно темы и содержания текста.
- Третий блок заданий **“Hintergrundinformationen über die Publikation / Folge einholen”** также предваряет предъявление текста и содержит упражнения на поиск ключевой информации по периодическому изданию и автору публикации с привлечением справочной литературы и Интернет-ресурсов.
- К четвертому блоку упражнений **“Textverständnis sichern”** студенты приступают, прослушав или прочитав текст целиком. Первая коммуникативная задача ставится перед студентами еще перед предъявлением текста. Дальнейшие задания выстроены по принципу постепенного повышения степени проникновения в содержание текста.
- Пятый блок упражнений **“Wortschatz erweitern”** предназначен для отработки лексических навыков будущих переводчиков в русле комплексного подхода к организации работы с лексическим материалом.
- Шестой блок **“An der Grammatik arbeiten”** ориентирован на формирование грамматических навыков студентов-переводчиков. В соответствии коммуникативно-прагматической установкой оригинала, моделируется функционально-семантическое поле (например, совета, рекомендации, желания), используя отдельные элементы которого студенты перефразируют исходные предложения, выражают свое мнение по той или иной проблеме, моделируют коммуникативные контексты.
- Седьмой блок упражнений **„Selbstständig arbeiten“** состоит из творческого задания для самостоятельной работы студентов, результатами которой студенты делятся со своими коллегами, например, в формате презентации с дополнительной коммуникативной задачей.
- В заключительном, восьмом, блоке **“Wörterliste”** представлен лексический минимум, который выносится на контроль по освоению темы.

Факультативно в модуль включается:

- блок **„Landeskundliche Informationen einholen“**, актуальный для текстов, в которых содержатся реалии, характерные для страны изучаемого языка. Значительное место при этом уделяется родной культуре и родному языку, поскольку они представляют собой отправную точку для восприятия фактов иной культуры.
- блок **„Auf die Details achten“**, направленный на осознание профессиональной значимости такого качества, как внимание к деталям.
- блок **„Zahlen interpretieren“**, частично соотносящийся с содержанием предыдущего блока, но дополнительно задействующий способность обучаемых проанализировать статистические данные, оценить названное количество как «большое» / «малое», «достаточное» / «недостаточное», «статическое» / «динамическое».
- блок **„Text ohne Wörterbuch erschließen“**, в рамках которого студенты работают с текстом с пропущенными словами и словосочетаниями, а также служебными частями речи, отсутствие которых не мешает понять общее содержание текста. Сначала необходимо ответить на вопросы по представленному фрагменту, а затем восстановить пропуски, для лексической составляющей используя предложенный список, а для грамматической части – обратившись к собственным знаниям грамматики. Это задание тренирует когнитивно-компенсаторные навыки будущих переводчиков.
- блок **„Textbezüge auflösen“**, обращающий внимание студентов на слова-связки, для которых нужно определить референт, выбрав наиболее подходящий вариант из списка или продемонстрировав связи стрелками.

Пособие предлагается использовать для организации самостоятельной работы студентов среднего и старшего этапа переводческого факультета по индивидуальному чтению или проведения аудиторных занятий в рамках практического курса I и II иностранного языка в тематическом блоке «Экология».

INHALT

Einstiegstest 7



Reiselust - Ökofrust?..... 13

Ins Thema einsteigen	13
Vorwissen aktivieren	15
Erwartungen an den Text formulieren	15
Hintergrundinformationen einholen.....	16
Textverständnis sichern und vertiefen	16
Auf die Details achten.....	18
Selbstständig arbeiten	23
Wortliste.....	24



Wie „smart“ ist die Stadt der Zukunft? 25

Ins Thema einsteigen	25
Vorwissen aktivieren	27
Erwartungen an den Text formulieren	29
Hintergrundinformationen einholen.....	30
Textverständnis sichern und seine Inhalte visualisieren.....	30
Hauptaussagen des Textes verstehen	32
Wortschatz erweitern	33
An der Grammatik arbeiten	37
Selbstständig arbeiten	38
Wörterliste.....	39



Vertikale Gärten: Mehr Grün in den Städten..... 40

Ins Thema einsteigen	40
Erwartungen an den Text formulieren	42
Hintergrundinformationen einholen.....	42
Textverständnis sichern	43
Aufmerksamkeit für Details schärfen	45
Konstruktion eines Gerätes beschreiben	46
An der Wortschatz und Grammatik arbeiten	47
Selbstständig arbeiten	49
Wörterliste.....	50



Mobilität: Zukunft aus der Steckdose 51

Ins Thema einsteigen	51
Erwartungen an den Text formulieren	52
Textverständnis sicherstellen.....	53
Landeskundliche Informationen einholen.....	58
Zielgerichtet Informationen finden	59
Wortschatz erweitern	59
An der Grammatik arbeiten	61
Selbstständig arbeiten	63

Wörterliste..... 64



Bio: Von der gesunden Lebensweise zum trendigen Lifestyle 65

Ins Thema einsteigen 65
Erwartungen an den Text formulieren 68
Hintergrundinformationen zur Publikation einholen 69
Gesamtverständnis sichern..... 69
Textverständnis vertiefen..... 70
Landeskundliche Informationen sammeln. Details verstehen 74
Wortschatz erweitern 79
Paraphrasieren üben 82
Arbeitstechniken wiederholen 83



To-go-Mentalität vermüllt die Umwelt..... 86

Ins Thema einsteigen 86
Erwartungen an den Text formulieren 88
Hintergrundinformationen zur Publikation einholen 88
Gesamtverständnis sichern..... 89
Texte funktional gliedern 91
Textbezüge auflösen 91
Text ohne Wörterbuch erschließen 92
Landeskundliche Informationen einholen..... 93
Grammatikverständnis überprüfen..... 94
Wortschatz ausbauen 96
Arbeitstechniken wiederholen 100

Abschlusstest 102

EINSTIEGSTEST

Von Judith Lembke

5 ***Sind Holzhäuser etwas ganz Schlichteres nur fürs Landleben? Von wegen. Der Baustoff kommt auch in der Stadt groß raus – an modernen Hochhäusern.***

Zunächst bei kleineren Häusern, doch zunehmend auch bei mehrstöckigen Gebäuden haben technische Innovationen im Holzbau, kombiniert mit immer höheren Anforderungen an den Klimaschutz, dem archaischen Rohstoff zu einer Renaissance verholfen.

10 Das wohl höchste Holzhochhaus der Welt wächst seit vergangenem Herbst in den Wiener Himmel. Das Hoho Wien soll eines der Leuchtturmprojekte der Seestadt Aspern werden, einem neuen Stadtteil, der bis 2028 im Nordosten der Hauptstadt auf einem ehemaligen Flugfeld entsteht. 24 Stockwerke, verteilt auf 84 Meter Höhe in der österreichischen Hauptstadt. In Deutschland sind maximal fünf Geschosse in Holzbauweise nach gültigen Vorschriften zum Brandschutz zulässig, für höhere Varianten bedarf es einer Sondergenehmigung.

15 Doch auch mit Blick auf seinen schlechten Ruf als Brandbeschleuniger ist Holz gerade dabei, die gängigen Klischees zu widerlegen. „Holz ist ein extrem guter Baustoff, wenn es brennt, denn er bleibt stabil. Stahl verliert seine Tragfähigkeit deutlich schneller“, sagt Oliver Sterl vom Wiener Architekturbüro Lainer und Partner, die das Hoho Wien geplant haben. Außerdem sind alle Bauteile aus Holz wie Decken oder Stützen sichtbar, damit ein Feuer gleich erkannt wird.

20 Die Sichtbarkeit der Holzoberflächen dient nicht nur der Sicherheit, sondern ist auch gestalterisches Konzept. Das Hoho Wien will das Material „erlebbar“ machen. „Der Besucher soll sofort spüren, dass er in einem Holzhaus ist“, wünscht sich Sterl. Dabei wird das Hoho kein reinrassiger Holzbau, sondern in Hybridbauweise erstellt: Der Kern mit Aufzugschächten, Treppen und Leitungen ist aus Stahlbeton. Die meisten anderen Bauteile sind aus Holzbeton oder
25 Holzkomposit. Insgesamt werde der Holzanteil im Haus jedoch 75 Prozent ausmachen, verspricht Sterl.

Bleibt jedoch die Frage nach dem Warum. Denn günstiger als Stahlbeton ist der Holzbau nicht. Der Investor des Hoho, die Wiener Kerbler Gruppe, rechnet mit Mehrkosten von etwa 10 Prozent im Vergleich zu einer herkömmlichen Bauweise. Das werde aber wohl durch
30 hervorragende Eigenschaften des Holzes als Baustoffs ausgeglichen: für die Gebäudedämmung, das Raumklima, seine guten ökologischen Charakteristiken und nicht zuletzt die hohe Verfügbarkeit: „In Österreich ist fast die Hälfte des Bundesgebiets von Wald bedeckt. Es wächst so viel, dass wir gar nicht alles verbrauchen“, sagt Sterl. Sind die klimatischen Bedingungen günstig, benötigt der Rohstoff in der Herstellung nicht mehr als Licht, Luft, Erde und Wasser.

35 Zudem verwandelt Holz schädliches Kohlendioxid in Sauerstoff. Die Verarbeitung von Bäumen zu Bauholz verbraucht viel weniger Energie als die Herstellung von Stahl, Beton oder gar Aluminium. Es ist bei gleicher Tragfähigkeit leichter als Stahl und fast so druckfest wie Beton. Die Entdeckung des Holzbaus für die Zukunft hat auch viel mit einer Rückbesinnung zu tun. Tugenden wie Naturnähe und Einfachheit, die dem Holz zugeschrieben werden, entsprechen
40 dem Zeitgeist.

Mit seiner Begeisterung für das Material sind die Wiener nicht allein. Mal sehen, ob Holzhochhäuser schon bald ihren Weg in die Innenstadt finden.

1. Gesamtverständnis sicherstellen. Lesen Sie den Artikel zum ersten Mal. Welcher Titel passt zur Publikation am besten?

- Von Hochhäusern bis Achterbahnen: Holz überzeugt
- Alter Baustoff, neu entdeckt: Architekten bauen Holzhochhäuser
- Bauen: Holz bedeutet Energieeffizienz

2. Überlegen Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind oder ob die Informationen darüber im Text nicht vorhanden sind. Korrigieren Sie die falschen Aussagen.

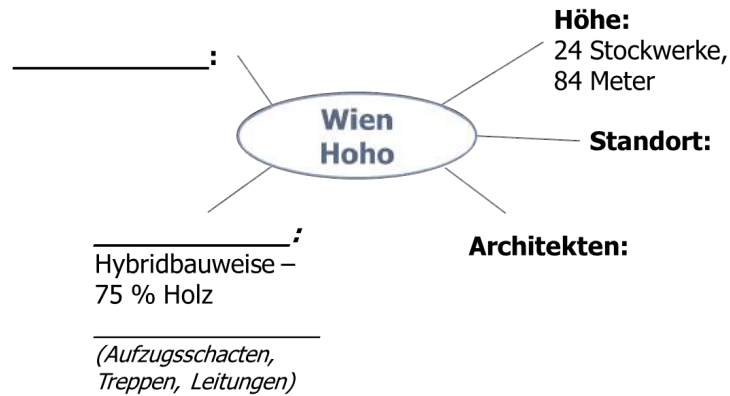
1. Holz wird von modernen Architekten neu entdeckt.	richtig / falsch / steht nicht im Text
2. Holz wird vor allen in Metropolen verwendet, wo dringend mehr Wohnraum benötigt wird, ohne Umwelt zusätzlich zu belasten.	richtig / falsch / steht nicht im Text
3. Als Baumaterial hat Holz viele Vorteile, darunter eine naturgemäß gute Umweltbilanz, Energieeffizienz, hohe Verfügbarkeit und gesundes Raumklima.	richtig / falsch / steht nicht im Text
4. Für Gewährleistung der Brandsicherheit in Hochhäusern aus Holz ist noch kein passender Einsatz gefunden.	richtig / falsch / steht nicht im Text
5. Es ist unwahrscheinlich, dass mehrstöckige Wohnhäuser und Bürogebäude in der nahen Zukunft zu 100 Prozent aus Holz gebaut werden.	richtig / falsch / steht nicht im Text

3. Textzusammenhänge verstehen. Kombinieren Sie die Sätze sinnvoll. Bilden Sie zusammengesetzte Sätze (=сложные предложения) mit einem Nebensatz des Zieles, des Grundes, der Bedingung, der Einschränkung und einem Relativsatz. Notieren Sie insgesamt fünf Nebensätze mit Nebensätzen von fünf verschiedenen Typen in der Reihenfolge, wie die Tatsachen im Text vorkommen.

Hauptsatz	Nebensatz
1. Holz bietet bessere Brandsicherheit im Vergleich zu Stahl, Beton oder Stein.	A. Die Architekten wollten das Baumaterial „erlebbar“ machen.
2. Das international höchste Hochhaus, Hoho Wien, entsteht zur Zeit in der österreichischen Hauptstadt.	B. Große Flächen des Landes bewaldet sind.
3. Das Hoho Wien besteht aus 75 Prozent aus Holz, die meisten Holzoberflächen sind sichtbar.	C. Es hat eine naturgemäße Umweltbilanz, schafft ein gesundes Raumklima und ist ressourcen- und energieeffizient in der Verarbeitung und beim Bau.
4. Als Baustoff ist Holz reichlich vorhanden und besonders günstig.	D. Es hat 24 Stockwerke, eine Gesamthöhe von 84 Meter und wird in 10 Jahre fertig.
5. Holz liegt wieder im Trend.	E. Viele behaupten, dass das Risiko für das Entstehen eines Brandes in einem Holzbau höher ist.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

4. **Informationen thematisch einordnen.** Was charakterisiert das Wien Hoho? Ergänzen Sie das Mind Map.



5. **Daten visualisieren.** Wie wird Holz mit anderen Baustoffen verglichen? Nennen Sie mindestens fünf Aspekte.

Wie lässt sich dieser Vergleich grafisch z.B. in Form einer Tabelle, einer Infografik, eines Schemas darstellen? Versuchen Sie, ihn auf einem gesonderten Blattpapier zu visualisieren.

6. **Zielgerichtet Informationen finden.** Wie lange brauchen Sie, um die Antworten auf die folgenden Fragen im Text zu finden? Die Reihenfolge der Fragen entspricht nicht der Reihenfolge im Text.

- Wie hoch ist Anteil des Waldes am österreichischen Bundesgebiet?
Antwort: Zeile:
- Wie hoch dürfen Holzhäuser in Deutschland sein?
Antwort: Zeile:
- Wie lange wird noch der Bau des Hoho Wien dauern?
Antwort: Zeile:
Meine Zeit:

7. **An der Grammatik arbeiten.** Setzen Sie die folgenden Sätze in die indirekte Rede.

1. „Holz ist ein extrem guter Baustoff, wenn es brennt, denn er bleibt stabil. Stahl verliert seine Tragfähigkeit deutlich schneller“, sagt Oliver Sterl vom Wiener Architekturbüro Lainer und Partner.

2. „Der Besucher soll sofort spüren, dass er in einem Holzhaus ist“, wünscht sich Sterl.

Finden Sie im Text zwei Sätze in der indirekten Rede. Notieren Sie die Nummer der Zeile.

8. Bilden Sie aus den unterstrichenen Satzteilen Nebensätze (verbalisieren) bzw. umgekehrt (nominalisieren).

1. Die Verarbeitung von Bäumen zu Bauholz verbraucht viel weniger Energie als die Herstellung von Stahl, Beton oder gar Aluminium.

2. Außerdem sind alle Bauteile aus Holz wie Decken oder Stützen sichtbar, damit ein Feuer gleich erkannt wird.

9. Ersetzen Sie die Modalverben durch andere Formulierungen mit gleicher Bedeutung bzw. umgekehrt!

1. In Deutschland sind maximal fünf Geschosse in Holzbauweise nach gültigen Vorschriften zum Brandschutz zulässig.

2. Das Hoho Wien will das Material „erlebbar“ machen.

3. Außerdem sind alle Bauteile aus Holz wie Decken oder Stützen sichtbar, damit ein Feuer gleich erkannt wird.

10. Was bedeutet das Gleiche? Immer zwei dieser Wendungen bedeuten das Gleichen. Unterstreichen und erklären Sie mit einer Übersetzung in Russischen oder einer weiteren Umformulierung.

1. Das höchste Holzhaus ist in Wien gebaut worden / wird gebaut / befinden sich im Bau.

Erklärung:

2. Für höhere Varianten bedarf es einer Sondergenehmigung. / Für höhere Varianten muss man eine Sondergenehmigung beantragen / Für höhere Varianten ist eine Sondergenehmigung zu beantragen.

Erklärung:

3. In der nahen Zukunft können auch Wolkenkratzer aus Holz gebaut werden / In der nahen Zukunft könnten auch Wolkenkratzer aus Holz gebaut werden / Es ist möglich, dass in der nahen Zukunft auch Wolkenkratzer aus Holz gebaut werden.

Erklärung:

4. Wenn Holz kostengünstiger wäre, käme es öfter als Baustoff in Einsatz / Wenn Holz kostengünstiger gewesen wäre, wäre es öfter als Baustoff in Einsatz gekommen / Wenn Holz kostengünstiger wäre, würde es öfter als Baustoff in Einsatz kommen.

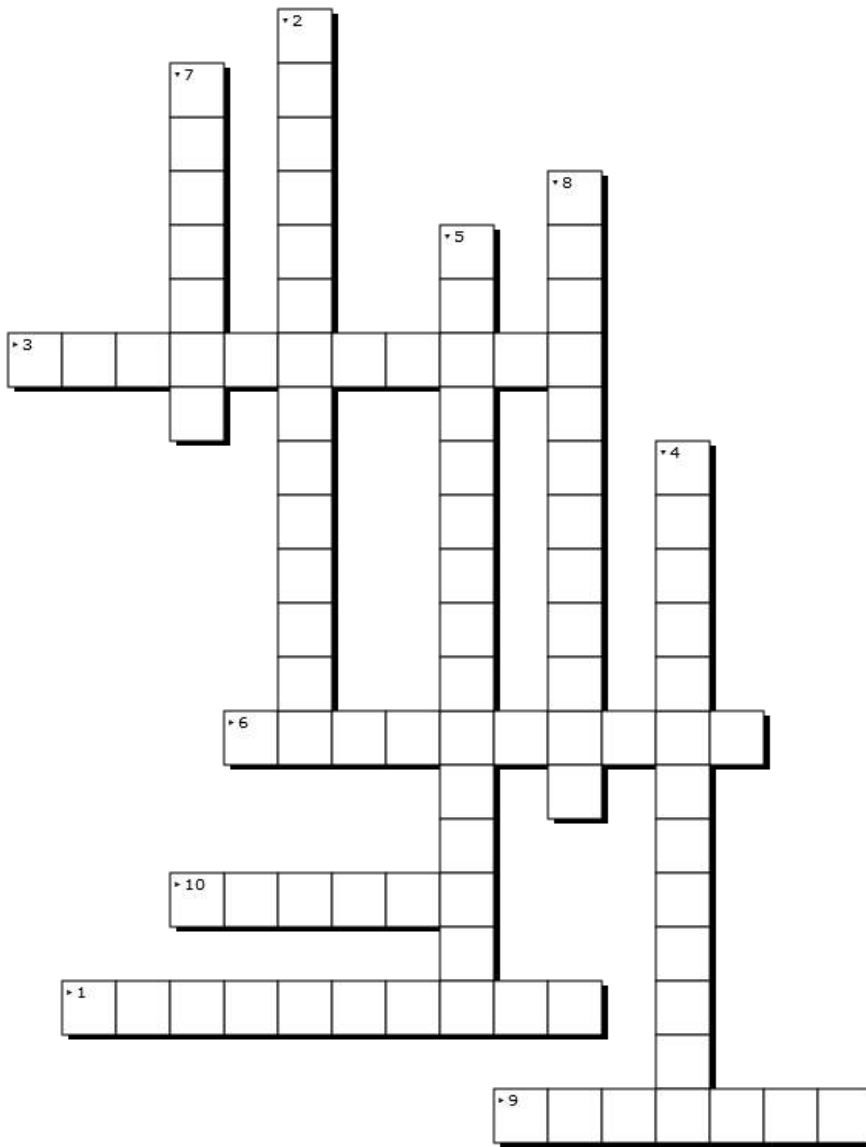
Erklärung:

5. Das Projekt Hoho Wien wird 2028 umgesetzt / abgeschlossen / erfolgreich abgeschlossen.

Erklärung:

11. Wortschatz erweitern. Lesen Sie die folgenden Sätze und, ohne ein Wörterbuch zu benutzen, entscheiden Sie, was die korrekte Bedeutung der markierten Wörter ist.

1. Das Hoho Wien soll **eines der Leuchtturmprojekte** der Seestadt Aspern werden... (Zeile 11)
 - a. eines von mehreren Gebäuden, die wie ein Leuchtturm aussehen;
 - b. ein Projekt, das ein wichtiges Zeichen setzt;
 - c. eines von mehreren Gebäuden, die bei der Orientierung helfen;
2. **Tugenden** wie Naturnähe und Einfachheit, die dem Holz zugeschrieben werden, entsprechen dem Zeitgeist. (Zeile 43)
 - a. Merkmale;

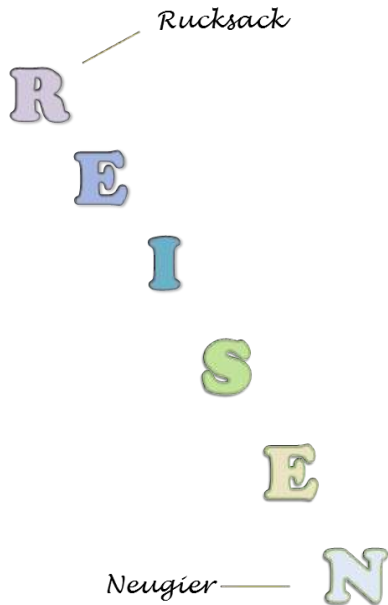


1. железобетон
2. шахта лифта
3. противопожарная охрана
4. несущая способность
5. предельная прочность при сжатии
6. стойкость
7. (тепло- и шумо-) изоляция
8. древесно-полимерный композит
9. конструктивный элемент
10. опора

REISELUST - ÖKOFRUST?...

INS THEMA EINSTEIGEN

1. Finden Sie nach der KaWa-Methode zu jedem Buchstaben des Wortes *Reisen* mindestens eine Assoziation, die mit diesem Buchstaben beginnt. Erklären Sie jede Assoziation mit einem Satz.



*Es war immer mein Traum, nur mit einem **Rucksack** zu reisen, ohne etwas vorher geplant zu haben, denn das gibt ein Gefühl von Freiheit.*

2. Welche Reiseformen kennen Sie? Verbinden Sie eine Reiseform mit einer passenden Definition und einem Angebot aus den Reisekatalogen.

I. Kulturreise	1. eine Reise, bei der die Erkundung einer Stadt und ihrer Kultur, ihrer Veranstaltungen, Gastronomie und Einkaufsmöglichkeiten im Vordergrund steht;
II. Bildungsreise	2. eine Reise zu einer heiligen Stätte;
III. Gourmetreise	3. eine Reise, während deren man in den Bergen wandert;
IV. Abenteuerreise	4. eine Reise mit dem Reiseziel im Ausland;
V. Gesundheitsreise	5. eine Reise, die kulturelle Höhepunkte bietet, z.B. Besichtigung berühmter Bauwerke, Besuch einer kulturellen Veranstaltung usw.;
VI. Wallfahrtsreise	6. eine Reise, im Mittelpunkt deren Verkostung verschiedener regionaler oder ländertypischer Spezialitäten steht;
VII. Auslandsreise	7. eine Aktivreise zu einem exotischen Reiseziel oder mit ungewöhnlichen Mitmach-Angeboten;
VIII. Städtereise	8. eine Reise mit dem Ziel der Weiterbildung;
IX. Familienreise	9. eine Reise, die Gesundheit und Wohlbefinden fördert;
X. Bergreise	10. ein Erholungsaufenthalt mit den Verwandten;

A

Künstlerland Katalonien -
Kunst, Kultur und Barcelona

B

FLORIDA
The Palms Hotel Spa
★★★★
5.1 / 6 statt
7 Tage, Ü, DZ 1380 €
p.P. ab 1335 €

C

Zwei Abschnitte des
berühmten Jakobswegs führen
durch das schöne
Niedersachsen

D

ROM - IMMER EINE
REISE WERT
z.B. 3 Tage Flug & Hotel schon ab 259
JETZT ROM-REISE BUCHEN

E

Seminar Rügen &
Hiddensee 2018
Ostseinseln vor dem
Hintergrund von
Klimawandel

F

Klettersteige rund
um Oberstdorf
3-tägige Einsteigertour
für Klettersteigneulinge

G

Klimatherapie am Toten Meer
Hilfe für Patienten mit Haut- und Gelenkerkrankungen
ISRAEL JORDANIEN

J

LAUB BIS 1499 €**
Sommer Spaß für die ganze Familie
JETZT BUCHEN UND SPAREN

H

TRÜFFELREISE FÜR
TRÜFFELLIEBHABER

I

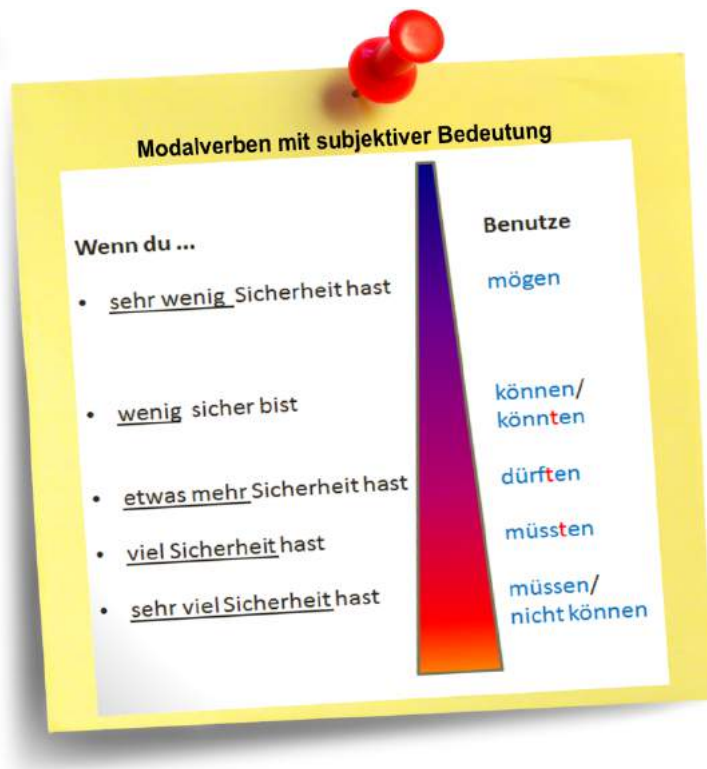
Seidenstrasse & Mongolei
Ashgabat nach Bishkek
ab €2.572,- | Dauer: 30 Tage

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X

Welche Reiseform spricht Sie besonders an? Erklären Sie Ihre Wahl.

Bilden Sie weitere 7 Komposita mit der Komponente –reise und lassen Sie Ihrem Partner bzw. Ihrer Partnerin sie definieren.

Können Sie Komposita mit Reise- als Erstglied bilden? Notieren Sie möglichst viele Komposita.



VORWISSEN AKTIVIEREN

Was macht die Nachhaltigkeit in der Tourismusbranche aus? Benutzen Sie Modalverben in der subjektiven Bedeutung, um die folgenden Fragen zu beantworten.

1. Hat der Tourismus erstzunehmende umweltschädliche Folgen?
2. Wie wirkt sich der Tourismus auf die Entwicklungsländer auf?
3. Welche Tourismusformen schaden der Umwelt am meisten?
4. Welche Reiseziele würden Umweltexperten empfehlen?
5. Welches Verkehrsmittel ist am umweltverträglichsten?

Ich denke, dass der Tourismus sowohl positive als auch negative Folgen für die Umwelt haben dürfte. Einerseits könnte es so sein, dass man mit den Einnahmen aus Fremdenverkehr und Gaststättengewerbe mehr Gelder in den Umweltschutz investiert. Aber andererseits ...

ERWARTUNGEN AN DEN TEXT FORMULIEREN

1. Lesen Sie die Vorrede der Moderatorin der Sendung und formulieren Sie das Thema des zu analysierenden Videos.



Dabei muss der Traum vom grünen Schiff gar kein Traum bleiben: Schifffahrt geht durchaus umweltverträglicher. Hier auf der „Alsterwasser“ mit Wasserstoff über den Fluss fahren. Und unser Schiff – das ist Solarbetrieb – kann fahren, wenn der Himmel sogar – wie so oft in Hamburg – bedeckt ist. Also, es tut sich was, aber – und das ist unser großer Kritikpunkt – nachhaltige Angebote muss man echt suchen! Deshalb fassen wir erstmals zusammen, was wichtig ist, was man beachten muss, wenn man nachhaltig verreisen will.

Das Thema des Videos ist

2. Sortieren Sie die Stichpunkte. Überlegen Sie, worum es in der vorherigen Sendung ging und worum es weiter gehen wird. Einige Varianten bleiben übrig.

Es ging um ...

- Pilotprojekte im Bereich grüne Schifffahrt;
- Auswirkungen ultrafeiner Rußpartikel auf das menschliche Lungengewebe;
- Luftverschmutzung durch Kreuzschiffe;

Es geht weiter um ...

- Tipps für einen nachhaltigen Urlaub;
- Sünden des Massentourismus;
- Lieblingsreiseziele der Deutschen;
- Umwelt- und sozialverträgliche Reiseangebote;

- Millionenerträge aus der Kreuzfahrtindustrie;
- neue Trends in der Reiseindustrie.

HINTERGRUNDINFORMATIONEN EINHOLEN

Recherchieren Sie Informationen zum Programm ZDF im Internet und beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wie lautet die Vollform der Abkürzung ZDF?
2. Wo ist der Sitz des Senders?
3. Wo kann das Programm empfangen werden?
4. Wie groß ist der Marktanteil des Programms und welche Position nimmt das ZDF unter den Branchenführern ein?
5. Wann und wo wurde der Sendebetrieb gestartet?
6. Woraus besteht das Programm und welcher Schwerpunkt wird gelegt?
7. Gibt es Werbung im ZDF?
8. Was hat das ZDF mit 3sat zu tun?
9. Was hat das ZDF mit ARTE zu tun?
10. Wann und warum wurde das Programm zum Sprachpanscher des Jahres gewählt? Wann wird diese Auszeichnung verliehen?



TEXTVERSTÄNDNIS SICHERN UND VERTIEFEN

1. Sehen Sie sich das Video (https://drive.google.com/file/d/1L0x1mtjtG3zMrUIWzmpxL_i70urWiPXw/view) zum ersten Mal an und kreuzen Sie eine oder mehrere Antworten an, die dem Inhalt des Textes nicht entsprechen.

1. Der Tourismus hat eine Auswirkung auf die Umwelt, da die Zahlen der Reisenden jährlich		
a. gewisse; steigen;	b. positive; auf dem gleichen Niveau bleiben;	c. negative; zunehmen;
2. In Reisebüros kann man Angebote finden, die Nachhaltigkeit und Sozialverträglichkeit mitberücksichtigen.		
a. einige;	b. viele;	c. ausreichende;
3. Umweltverträglichkeit eines Hotels		
a. macht Energie- und Wasserverbrauch, Abfallkonzepte und angebotene Verpflegung aus.	b. wird mit einem Bio-Label zertifiziert und von einer unabhängigen Institution geprüft.	c. wird in ärmeren Ländern nicht so genau kontrolliert.
4. Zu den besonders klimaintensiven Verkehrsmitteln zählen ..., deswegen wird vom UmweltexpertInnen empfohlen, ...		
a. Flugzeuge und Schiffe; mit saubereren Verkehrsmitteln wie Bus und Bahn anzureisen;	b. Flugzeuge, Schiffe, Busse und Autos; die Reisedistanz so klein wie möglich zu halten;	c. Flieger und Kreuzschiffe; darauf zu verzichten;
5. Der Massentourismus ...		
a. ist definitiv schlechter als Individualtourismus, wenn wir die Faktoren wie „Anreise“ oder „Flächenverbrauch in Hotels“ in Betracht ziehen.	b. ist nicht viel schlimmer als Individualtourismus, wenn wir die Faktoren wie „Anreise“ oder „Flächenverbrauch in Hotels“ betrachten.	c. hat viele Sünden, da eine touristische Destination ausgebeutet wird.
6. Aus der Sicht der UmweltexpertInnen sollte man Urlaub am besten ... machen,		
a. im eigenen Land machen; damit die Einnahme aus dem Tourismus in der Heimat bleiben.	b. an einem nicht zu fernen Ort; sodass die mit der Anreise verbundenen Emissionen möglichst gering bleiben.	c. in Europa; weil da es sehr viel zu entdecken gibt.
7. Fernreisen können jedoch auch nachhaltig sein, wenn ...		
a. man mehr Zeit dem Kennenlernen einer anderen Kultur widmet.	b. es sich nicht um Badetourismus fürs Wochenende oder ein paar	c. man nicht mit einem Flugzeug oder Schiff anreise und keine Jetskis

	Tage handelt.	fährt.
8. Reisen um die Welt werden von den UmweltforscherInnen ..., denn ...		
a. unter die Lupe genommen; das ist eine relativ neue Reiseform, die moderne Mobilitätskonzepte ermöglicht haben.	b. kritisiert; das der Umwelt schadet und dem bzw. der Reisenden nicht bringt.	c. grundsätzlich abgelehnt; das Verhältnis zwischen Urlaubserlebnissen und Umweltschaden überhaupt nicht angemessen ist.
9. Einige Freizeitaktivitäten wie beispielsweise Jetski- oder Jachtfahrten ...		
a. sind gute Beispiele für den sanften Tourismus.	b. haben negative Auswirkungen auf die Umwelt.	c. zu teuer sind, daher von TouristInnen überhaupt nicht beliebt;
10. Nachhaltig reisen ist ...		
a. zu anstrengend, weil alles im Voraus genau geplant werden muss.	b. langweilig, weil es gibt keine spannenden Reiseangebote und Freizeitbeschäftigungen vor Ort.	c. zu teuer, weil Reisevorbereitung und Durchführung mit größerem Aufwand verbunden sind.

2. Sehen Sie das Video zum zweiten Mal an und vervollständigen Sie den Lückentext.

Im Video a__ 1) der Rubrik Wis__ 2) | nano spe__ 3) des Fernsehprogramms Z__ 4) unter dem Ti__ 5) ?Reiselust ? Ökofrust?...? wi__ 6) das Thema d__ 7) Auswirkungen des Tour__ 8) auf die Umw__ 9) behandelt. Dieser Fernseh__ 10) liegt nahe, da__ 11) in der Reisein__ 12) ökologische und soz__ 13) Aspekte mitberücksichtigt wer__ 14) müssen. Der Gr__ 15) dafür ist d__ 16) Aufschwung in d__ 17) Tourismusbranche und se__ 18) zunehmende Klimafolgen. Ab__ 19) der Widerspruch li__ 20) darin, dass Id__ 21) für einen nachha__ 22) Urlaub im bre__ 23) Reiseangebot der Branche__ 24) kaum zu fin__ 25) sind. Laut d__ 26) Klimaforscher Stephan Göss__ 27) zählen zu d__ 28) Faktoren, die i__ 29) Tourismus Nachhaltigkeit ausm__ 30), Anreise mit saub__ 31) Verkehrsmitteln, Aufenthalt i__ 32) einem zertifizierten Bio-__ 33) und Verpflegung m__ 34) regionalen oder Bio-Lebe__ 35). Was die touris__ 36) Destination angeht, wi__ 37) empfohlen, entweder si__ 38) für ein nahlie__ 39) Reiseziel zu entsc__ 40) oder bei ei__ 41) Fernreise mehr Ze__ 42) dem Kennenlernen ei__ 43) anderen Kultur z__ 44) widmen. Zum Phän__ 45) des Massentourismus me__ 46) Herr Gössling a__ 47), dass obwohl e__ 48) in der Re__ 49) mit großen Nacht__ 50) für ein Reis__ 51) verbunden ist, entsp__ 52) er den Tre__ 53) auf dem Reise__ 54). Außerdem informiert d__ 55) Umweltexperte über fo__ 56) anders reisen, Ver__ 57) der Reiseveranstalter, d__ 58) einen CSR vorw__ 59). An einigen Beisp__ 60) wird gezeigt, da__ 61) nachhaltige und sozialver__ 62) Reisen spannend u__ 63) vielseitig sein kön__ 64). Zusammenfassend führt He__ 65) Gössling aus, w__ 66) unter ökologischen Gesicht__ 67) zu vermeiden wä__ 68), wozu Kreuzfahrt, Rei__ 69) um die We__ 70) und Jetskis so__ 71) Jachten gehören. D__ 72) Video zeigt, da__ 73) obwohl man nachh__ 74) Angebote suchen mu__ 75), kann jedoch ei__ 76) bewusste Wahl getr__ 77) werden.

Sie können den Schwierigkeitsgrad des C-Tests anpassen.

→ schwieriger

<https://www.pearltrees.com/s/file/preview/168797519/1%20Nachhaltiger%20Tourismus%20C%20Test%20schwieriger.docx.pdf>



→ einfacher

<https://www.pearltrees.com/s/file/preview/168797520/1%20Nachhaltiger%20Tourismus%20C%20Test%20einfacher.docx.pdf>



Um welche Textsorte handelt es sich in diesem Fall? Ist es eine Zusammenfassung, ein Referat oder eine Nacherzählung? Begründen Sie Ihre Wahl.

3. Welche Aspekte des sanften Tourismus können Sie ausgliedern? Vervollständigen Sie die Wörter.



Notieren Sie für jeden Aspekt mindestens drei Tipps, die im Video von den Experten gegeben werden. Benutzen Sie verschiedene sprachliche Mittel, um eine Aufforderung zum Ausdruck zu bringen.

2. Anreise. Es empfiehlt sich, saubere Verkehrsmittel für die Anreise zu benutzen...

Begründen Sie Ihre Aufforderungen mit Sätzen mit der Konstruktion je...desto.

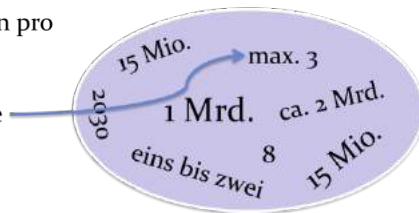
Je mehr Schadstoffe von Verkehrsmitteln ausgestoßen werden, desto größerer Schaden wird der Umwelt verursacht.

AUF DIE DETAILS ACHTEN

1. Verbinden Sie die Ziffern, die im Video auftauchen, mit den passenden Maßeinheiten

und gebrauchen Sie in einem Satz, der die Inhalte des Videos wiedergibt. Brauchen Sie das Video erneut, anzuschauen?

- A. Menschen pro Jahr (x2)
- B. Jahr
- C. Angebote
- D. Euro
- E. Tage
- F. Prozent



1. In einem Reisekatalog findet man
 max. 3 Angebote, die u.a. unter
 ökologischen Gesichtspunkten entwickelt
 sind.

Was schätzen Sie, ist das viel oder wenig? Äußern Sie Ihre Meinung.

2. Welche touristischen Destinationen werden im Video gezeigt oder genannt? Versuchen Sie, möglichst viele Reiseziele ins Gedächtnis zu rufen. Falls Sie Hilfe bräuchten, benutzen Sie die Bilder unten. Wenn Sie nicht

sicher sind, an welchem Land es sich handelt, gebrauchen Sie Modalverben in subjektiver Bedeutung wie in der Sektion *Vorwissen aktivieren*. Brauchen Sie das Video erneut, anzuschauen?



Wortschatz erweitern

1. Welche Reisearten werden im Video erwähnt? Ergänzen Sie Ihre Liste aus der Rubrik *Ins Thema einsteigen*.

2. Sie haben zwei Minuten Zeit, um die Wortreihen zu lesen und in jeder Reihe drei Wörter mit einem Fehler zu finden. Korrigieren Sie diese Wörter.

(1) Genuß Luxus erholung Erlebnise Interesse entdecken
(2) unweltverträglich Forscher Schwerpunkt klimafolgen beratn Gremien
(3) Reiseanbieter Reiseleiter Reiseland asgebucht Tourismus Angebot
(4) Wellness-Urlab Kutzreise Kultrreise Badeurlaub Jetskis Familienreise
(5) Energiekonzept Verpflung Treibstofverbrauch Tiergesundheit Arbeitsbedingungen Düngemittleinsatz

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Benutzen Sie alle Wörter im Kontext. Das könnte ein Satz oder mehrere Sätze sein.

z.B. *Stephan Gössling ist Umweltperte. Der Schwerpunkt seiner Forschung liegt auf dem Felde des umweltverträglichen Tourismus. Er forscht Klimafolgen des globalen Tourismus und berät internationale Gremien.*

3. Was wird im Video mit „klimaintensiv“ gemeint? Welche Bedeutungen hat –intensiv als Letztglied? Sortieren Sie die Wörter. Erklären Sie diese Adjektive, führen Sie einige Beispiele ein, mit welchen Substantiven sie gebraucht werden. Finden Sie für sie russische Entsprechungen.

arbeitsintensiv / *energieintensiv* / *exportintensiv* / *forschungsintensiv* /
geschmacksintensiv / *intelligenzintensiv* / *kapitalintensiv* / *kostenintensiv* /
materialintensiv / *personalintensiv* / *technologieintensiv* / *wartungsintensiv* /
zeitintensiv

drückt in Bildungen mit
Substantiven aus, dass die
beschriebene Person oder Sache
etw. in starkem Maße hat, zeigt,
aufweist

arbeitsintensiv (Industriezweige, Produktionsschritte, Produktionsprozesse) - Wenn etwas *arbeitsintensiv* ist, muss man viel und lange arbeiten, um eine Aufgabe zu bewältigen; - *трудоемкий, требующий больших трудовых затрат*

drückt in Bildungen mit
Substantiven – selten mit Verben
(Verbstämmen) – aus, dass die
beschriebene Person oder Sache
etw. in starkem Maße erfordert

4. Finden Sie deutsche Entsprechungen für die folgenden Wörter. Versuchen Sie, mehrere Synonyme anzugeben. Gebrauchen Sie die Kollokationen im Kontext.

- причинять вред окружающей среде;
- оказывать влияние на климат;
- становиться причиной климатических изменений;
- учитывать что-либо;
- снижать влияние какого-либо фактора на что-либо;
- зависеть от чего-либо; определяться чем-то;
- принимать что-либо во внимание;
- отказываться от чего-либо;
- выступать в защиту чего-либо;
- соотноситься;
- отказываться от чего-либо;

5. Was bedeutet das Gleiche? Immer zwei der Wendungen oder Sätze bedeuten das Gleiche. Unterstreichen und erklären Sie sie.

1. Jedes Jahr verreisen / sind auf dem Weg / sind unterwegs / gehen auf Reisen fast 2 Mio. Menschen.

- Der globale Tourismus hat einen negativen Einfluss aufs Klima / hat dramatische Klimafolgen / beeinflusst das Klima / wirkt sich aufs Klima aus.
- Internationale Organisationen / Gremien / Behörden / Unternehmen sind involviert / engagieren sich / sind aktiv / verpflichten sich in Fragen Förderung des sanften Tourismus.
- In der Reiseindustrie gibt es hunderte Label / Zeichen / Siegel / Stempel / Marken, die Umwelt- und Sozialverträglichkeit eines Reiseangebots oder eines Hotels bestätigen.
- Aber wegen des nicht ausreichenden Angebots ist es trotzdem schwierig, eine bewusste / leichtfertige / gute / verantwortungsvolle Wahl zu treffen.

Überlegen Sie sich zwei weitere Varianten, dieselbe Bedeutung zum Ausdruck zu bringen. Sie dürfen die Sätze umformulieren, wenn der Inhalt immer noch stimmt.

6. Was bedeuten die Sätze? „Übersetzen“ Sie sie in eine wenig bildreiche Sprache.

Nr.	bildreiche Sprache	Umformulierung	Weitere Synonyme
1.	Sechs Prozent des Klimawandels des Tourismus.		
2.	Nachhaltige Reiseangebote bleiben immer noch <u>Nischenprodukte</u> . In einem Reisekatalog finden Sie eins – zwei – max. drei davon.	<i>Diese Reiseangebote sind für einen kleinen Kundenkreis bestimmt.</i>	von einer kleinen Kundengruppe nachgefragt sein; kein Massenprodukt sein
3.	Vor Ort ist in viel der Wasser- oder Flächenverbrauch niedriger als bei einem Urlaub in einer Bungalow-Anlage mit einem eigenen Pool.		
4.	Aber die des Massentourismus – ganze Landstriche verbaut – kennen wir auch.		
5.	Das ist leider in vielen Bereichen immer noch ein		

7. Notieren Sie alle Anglizismen, die im Video vorkommen, mit ihrem Kontext. Gibt es viele davon? Warum werden sie benutzt? Lassen sie sich durch deutsche Wörter ersetzen? Was würden Sie persönlich vorziehen?

An der Grammatik arbeiten

1. Verbinden Sie die Sätze zu einem irrealen Bedingungssatz mit und ohne wenn. Achten Sie auf die Zeiten.

1. Bei Reisebüros gibt es nur einige wenige nachhaltige Reiseangebote. Umweltfreundlich reisen ganz wenige Menschen.

Wenn es bei Reisebüro mehr nachhaltige Reiseangebote gäbe, reisten mehr Menschen umweltfreundlich. Gäbe es bei Reisebüros mehr nachhaltige Reiseangebote, reisten mehr Menschen umweltfreundlich.

2. Peter weiß nicht, dass es zertifizierte Umweltzeichen auch in der Tourismus-Branche gibt. Bei Buchung einer Reise berücksichtigt er die Klimafolgen nicht mit.

3. Stephan hat eine 8-stündige Flugreise nach Kalifornien unternommen. Er hat so viel CO₂ verursacht wie sonst im ganzen Jahr.

4. Gudrun hat spontan eine Wochenendreise nach Barcelona gekauft. Sie gerät beim Berechnen ihrer Energiebilanz tief in den Minusbereich.

5. Bernd hat in seinem Urlaub eine Woche in Neuseeland verbracht. Die Aufenthaltsdauer steht in keinem Verhältnis zur klimaschädlichen Wirkung einer Fernreise per Flieger.

6. Für ihren Urlaub bucht Erika immer ein Hotel mit einem Pool und ausgedehnten Spa-Bereich. Sie verbraucht pro Tag ums Dreifache mehr Wasser als der Durchschnitts-Österreicher.

7. Holger findet es besser, ein Hotel einer internationalen Kette wie *Ibis* oder *Marriott* zu buchen. Das Geld bleibt nicht im Reiseland.

8. Emilia hat eine Ozeanreise mit einem AIDA-Megaschiff gemacht. Das hat so viele Schadstoffe ausgestoßen wie fünf Millionen PKWs auf der gleichen Strecke.

9. Im Urlaub in Spanien verzichtet Marius nie auf Jetski-Fahrten. Durch den von Jetskis verursachten Unterwasserschall werden Delfine stark bei der Kommunikation und Orientierung beeinträchtigt.

10. Wintersportressorts sprühen in milden Wintern hohe Mengen Kunstsnee auf die Pisten. Hierfür wird mehr Wasser verbraucht, als von der Stadt München in einem Jahr.

2. Was kann an der Situation verbessert werden? Gehen Sie auf jeden Satz aus der Übung 1 ein und äußern Sie Ihre Vorschläge. Welche Ausdrucksmittel können Sie dazu benutzen?

Einen Ratschlag geben

Einen Vorschlag kann man auf Deutsch mit den folgenden Sprachmitteln äußern:

- mit **lexikalischen Mitteln**: *jmdm. etw. (an)raten, jmdm. etw. empfehlen, jmdm. einen Rat / einen Ratschlag / Tipp / eine Empfehlung, jmdm. einen Rat / einen Ratschlag erteilen / Es empfiehlt sich... / Mein Vorschlag ist / wäre ... / Mein Vorschlag besteht / bestünde darin...*, wobei der Inhalt des Vorschlages syntaktisch mit *dass*-Nebensatz oder Infinitiv mit *zu* angeschlossen wird;
- mit dem **Modalverb können** im Indikativ oder Konjunktiv Präteritum;
- mit dem **Modalverb sollen** im Konjunktiv Präteritum;
- mit der **Konstruktion Es wäre besser**, der ein Infinitiv oder Bedingungssatz im Konjunktiv II folgt.

1. *Es wäre besser, mehr Reisen unter Berücksichtigung der ökologischen und sozialen Aspekte zu konzipieren. Man sollte umdenken und verstehen, dass es neben Luxus auch die Umwelt zählt. Der Staat könnte eine Steuersenkung für diejenigen Reisefirmen einführen, die Nachhaltigkeitskriterien mitberücksichtigen.*

3. **Verwandeln Sie die Aussagen von den Experten in die indirekte Rede. Gebrauchen Sie den Konjunktiv I. Vergessen Sie nicht, die Pronomen, Zeit- und Ortsangaben zu**

verändern. Anreden, Ausrufe, spontane Redewendungen fallen in der indirekten Rede meistens weg.

„Solange wir Anreise und die mit Anreise verbundenen Emissionen nicht berücksichtigen, wird es keinen nachhaltigen Tourismus geben. Die Klimafrage muss mitberücksichtigt werden. Sobald Schiffe und Flugzeuge involviert sind, wird es schnell fürs Klima eng“.

„Genau! Richtig! Das ist nach wie vor werden Sie in Katalogen – in jedem Katalog – eins, zwei, maximal drei Hotels dieser Art finden“.

„Die Reisedistanz ist natürlich der Faktor Eins. Bei der Wahl des Reiseziels würde ich grundsätzlich darauf achten, dass es möglichst nah ist und nicht mit einer Flugreise verbunden ist“.

„Auch eine Flugreise kann eine nachhaltige Reise sein, aber auch nur dann wenn die Entfernung und die Aufenthaltsdauer im angemessenen Verhältnis stehen. Aber auch natürlich kein Jetset und keine Kurzreisen. Ich meine, am Wochenende eben mal nach Barcelona. Eine Reise am Strand soll man sowieso nicht machen aus unserer Sicht. Das werden Sie bei uns auch nicht finden, also Badentourismus bieten wir nicht an“.

„Grundsätzlich ist es natürlich mit dem ganzen Kreuzfahrtbereich problematisch. Es war ein nur kleines Anteil des Tourismus im Moment, ca. 15Millionen pro Jahr, aber das ist sehr sehr klimaintensiv. Die zweite wiederum klimaintensive Reiseform ist um die Welt fliegen, wann man nur ein paar Stunden an einer Destination bleibt und dann wieder weiterreist. Da sieht man nichts, hat nichts erlebt. Und das Letzte wären vielleicht Jetskis an der Küste, Jachten, die sehr viel Treibstoff verbrauchen. Für den Urlaub möchte man da einen ruhigeren Tourismus einführen“.

Notieren Sie weitere drei Zitate und verwandeln Sie sie in die indirekte Rede.



SELBSTSTÄNDIG ARBEITEN

Blättern Sie in einem Reisekatalog des Verbandes *forum anders reisen* (<https://konradinheckel.tpk6.de/smart3/pub/reiseperlen-2018/>). Wählen Sie eine Reise, die Sie besonders anspricht, und begründen Sie Ihre Wahl.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru